

Representan en Mequinenza la obra "L'Aigua" de Jesús Moncada

Jaume CASAS

FRAGA.- El Centre d'Arts Escèniques de Terrassa (CAET) pondrá en escena este fin de semana, en Mequinenza, la obra "L'aigua" ("El agua"), un montaje teatral basado en textos del escritor de este municipio bajocinqueño, Jesús Moncada (Mequinenza, 1941; Barcelona, 2005). La obra se representará en tres sesiones, el viernes a las once de la mañana y a las diez de la noche y el sábado a las siete de la tarde, en la Sala Goya de Mequinenza. La primera de las sesiones estará dirigida principalmente a los estudiantes y asistirán unos doscientos alumnos de Secundaria de distintos centros escolares de la comarca, ya que la actividad se ha incluido en el Proyecto de Animación Cultural de la Franja que organiza el Departamento de Educación, Cultura y Deportes del Gobierno de Aragón y que desde este año, se denomina "Jesús Moncada". En la representación de estas obras ha colaborado también, el Ayuntamiento de Mequinenza y la Comarca del Bajo Cinca/Baix Cinca.

La obra "L'aigua" es una adaptación teatral de textos cortos de Moncada realizada por el escritor tortosino Albert Roig y Xicu Masó, y dirigida por este último. Producida por el Centre d'Arts Escèniques de Terrassa (CAET), se estrenó el pasado 18 de octubre en el Teatre Alegria de esta localidad y luego ha podido verse en la Sala Montaner de Barcelona y en la Feria de Teatro "Temporada Alta" de Girona.

La génesis de este proyecto partió de las integrantes del grupo teatral femenino "Les Antonietes", una de cuyas componentes, María Ibars, nacida en Lleida y vinculada a Mequinenza por su padre Emilio, gerente de una de las minas de la localidad, recibió, a partir de la muerte de Moncada, la propuesta de un espectáculo basado en textos del escritor, "Pronto vimos que la traducción al lenguaje teatral del universo literario de Jesús exigía una producción mucho más ambiciosa que lo que nosotras solas podíamos hacer", ha explicado María Ibars, que participa en este montaje como actriz. Para hacer posible este proyecto, recurrieron al Centro de Producciones Escénicas de Terrassa y a un director de prestigio como Xicu Masó, especializado en llevar a la escena textos de otros narradores como Tabucchi, Suskind o Bulgakov. Los textos de Jesús Moncada seleccionados en la obra pertenecen a sus libros de relatos "Calaveres atónites", "Cafè de la Granota", e Històries de la mà Esquerra, así como del recopilatorio de artículos y ensayos "Cabòries estivals".



Tándem-Bici de Biella Nuei. S.E.

Biella Nuei presenta en Zaragoza su gran 'viaje' por Aragón y Bearn

"Pirineos mágicos" da título a un libro-disco realizado con músicos galos

D.A.

HUESCA.- Hoy presenta Biella Nuei en Zaragoza su última aventura musical, el libro disco "Pirineos mágicos. Viaje musical: Aragón-Bearn", editado por la empresa Prames, en la que participa también un grupo de intérpretes occitanos. El acto tendrá lugar en la Escuela Municipal de Música y Danza de la capital aragonesa (Calle Domingo Miral), a las 19 horas. Tras la presentación, se degustarán productos y vino aragoneses.

"Pirineos mágicos..." ha sido doblemente editado, una primera edición dirigida al público francés y la segunda, al español. En ambos casos, no obstante, hay textos en cuatro lenguas: castellano, francés, aragonés y occitano.

El disco ha sido grabado en vivo en diversos paisajes del Pirineo aragonés y occitano, con la participación de músicos, cuentacuentos, pastores y habitantes de ambas vertientes.

Este disco, editado en la colección Aragón LCD de Prames, supone una nueva aventura musical para varios miembros de BIELLA NUEI. El grupo aragonés ha presentado durante todo el verano su nuevo disco "Sol d'ibierno", y en el 2008 seguirá recorriendo escenarios de Aragón y de la península.

Se ha realizado por primera vez una doble edición, la primera dirigida al público francés y la segunda al español. En ambas hay textos en cuatro lenguas (castellano, francés, aragonés y occitano).

El disco ha sido grabado en vivo en diversos parajes del Pirineo aragonés y occitano, con la participación de músicos, cuentacuentos, pastores y habitantes de ambas vertientes.

En la aventura musical, según explican fuentes de Biella Nuei, se conjugan instrumentos y voces con sonidos de la propia naturaleza, sorpresas del camino y colaboraciones de los propios vecinos. "Se trata de un collage sonoro en el que se pueden escuchar: una de las pocas grabaciones del inquietante silbido del quebrantahuesos pirenaico, el sonido del viento en las altas cimas, el crepitar del hogar en el invierno montañoso, el auténtico sonido de un reloj de pared francés, los gritos de las ovejas de un pastor bearnés, el rítmico golpear de los vasos en un bar de Bielsa, el sonido de las "quillas"



Portada del libro-disco. S.E.

o "birlas", el juego de bolos occitano-aragonés, el chirriar de una "carriola" o carro tirado por caballos, sobre el que improvisamos un tema musical, los trinos de un mirlo negro, el rítmico cercheo de las "chicharras" en un solanar ocense".

El disco, añaden, nació como "el sueño de dos músicos amigos", el uno del Bearn y el otro de Aragón. Poco después de editar el disco Chicotén V-Pirineos, animados por el reconocimiento que tuvo a uno y otro lado de la frontera, decidieron que su viaje imaginario a la música y los mitos pirenaicos debía continuar. "Pero esta vez, el viaje a ambos lados de la cordillera iba a ser más personal y real, el uno a la casa del otro. Y más sorprendente. Si en la aventura anterior habíamos trazado un mapa legendario que nos guió en esa labor de reconstrucción sentimental de una relación entre vecinos de frontera,

ahora los protagonistas íbamos a ser las personas. Éramos nosotros los que debíamos realizar un viaje iniciático: acudir a la casa común que nos hermana y donde las diferencias entre uno y otro pueblo se difuminan. Queríamos arriesgar un poco más y aventurarnos en la búsqueda poética de los espacios naturales, humanos y simbólicos donde convivieron muchos de los instrumentos musicales que amamos y que explican su fuerza expresiva y el papel que pueden jugar en la música actual".

Querían "trobar" juntos, dejarse llevar por el poder mágico de sus artefactos musicales. "Son potentes motores de creatividad porque, además del tesoro de sus diferentes formas, tamaños y timbres, que varias generaciones de músicos han avalado, late en todos ellos una idéntica huella humana que los hace universales y útiles para intérpretes jóvenes como nosotros", afirman.

Por suerte, agregan, la música, también en el Pirineo, no sabe de fronteras políticas: la flauta bearnesa es la misma flauta de tres agujeros, aunque un poco más pequeña y aguda, que el chiflo o chuflo aragonés; el tamborin de Bearn es el mismo tambor de cuerdas, con menor tamaño que el chicotén o salterio de Aragón. "Algo distintos, aunque de la misma familia, son el bramatopin y la zambomba, la boha y la gaita de boto. Muy similares en uno y otro lado el violín, el acordeón.....y el canto".



El grupo, cuando realizó la grabación en el Pirineo. S.E.

Las Veneno, en buen estado de salud

El dúo cómico Las Veneno se encuentra en perfecto estado de salud, en contra de lo que difundió recientemente una agencia de noticias y de lo que también se hizo eco este diario. Fuentes allegadas a las hermanas Olayo manifestaron ayer a este periódico que, no obstante, es cierto que han suspendido su gira y que, por lo tanto, no podrán actuar en Sabiñánigo, debido a la enfermedad de un familiar directo de ambas. El dúo madrileño estaba recorriendo toda España con su espectáculo "Antonia Machín", con el que critican con humor al género masculino. **D.A.**

Godos y montañeses, en el Centro de Ibercaja

El catedrático de Historia Moderna en la Universidad Autónoma de Madrid, Pablo Fernández Albadalejo, ofrecerá hoy, a las 20 horas, en el Centro Cultural Ibercaja de Huesca, la conferencia "Entre godos y montañeses, reflexiones sobre una primera identidad española en la edad moderna". Albadalejo es autor de varios libros, que en algunos casos han versado sobre el País Vasco, el hispanismo o la monarquía hispánica como modelo político. Asimismo, es promotor y director del programa oficial de postgrado en Historia Moderna de la Universidad Autónoma de Madrid: "Monarquía de España, siglos XVI-XVIII". Con su intervención, finaliza el ciclo sobre la abolición de los fueros de Aragón. **D.A.**

El Almacén de Ideas vuelve a abrir sus puertas

El Almacén de Ideas, en la calle Padre Huesca 47 de la capital altoaragonesa, retoma su actividad a partir de esta tarde con la inauguración de la exposición de pintura "Somos así", de Sara Palacino, que se podrá visitar hasta el próximo 6 de enero. Por otra parte, "estrenan" cafetería en la que una de las especialidades van a ser los tés. De cara al próximo año, están programados talleres, así como la apertura de una nueva tienda con artículos de Veloz, Carita Bonita y Simbiosis. **D.A.**

Elvira Rocha presenta su último libro en Anónima

La escritora Elvira Rocha presenta hoy, a las 20 horas, en la Librería Anónima de Huesca el libro titulado "La aventura científica de Ramón y Cajal", recientemente publicado y presentado por el Instituto de Estudios Altoaragoneses, como ya publicó este periódico. En la presentación estará acompañada por la profesora Charo Ochoa. **D.A.**